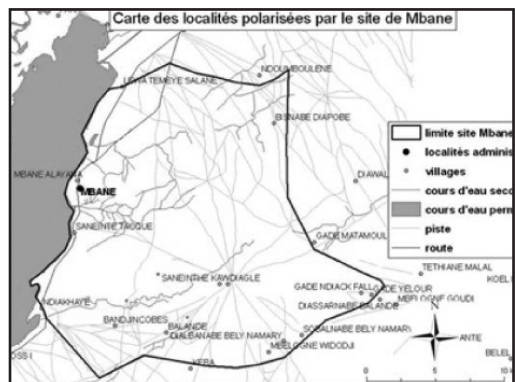


C'est simple comme... Mbane!

MBANE : LE DÉCRET DU DÉCOUPAGE SIGNÉ
Jeudi, 2 Juin 2011

Le décret portant création de la commune de Ndombo Sandjiri a été signé mercredi.



PERSONNAGES :

1. Le joker
2. Mor Niang
3. Alia faal
4. Fat Niang
5. Mbaye Ndiaye
6. PCR déchu

7. Daouda fall
8. La radio (*en off*)
9. Ndeye Diop (*en off*)
10. La foule (*en off*)
11. Le sage (*en off*)

LE JOKER : L'arrondissement de Mbane est situé dans le département de Dagana et la région de Saint-Louis, dans le nord du pays. Son chef-lieu est Mbane

LA RADIO : (*en off*) Auparavant, le PCR élu sur les listes de l'opposition était déchu suite à une décision de la Cour d'appel de Dakar. La « coalition du pouvoir » a saisi d'une requête le tribunal qui a annulé une bonne partie des bureaux de vote de cette communauté rurale. Et les choses sont inversées. D'ailleurs, y' avait eu des échauffourées entre les forces de l'ordre et les populations de Mbane. Quelque mois plus tard, une autre cour, remettait le PCR déchu dans ces droits. Mais la « coalition du pouvoir » retarde l'exécution de cette décision.

Quelque mois après, c'est le découpage !

MOR NIANG : Si suuba ak leegi, li radio di wax, ci mbane, lu mu doon?

« Le silence, c'est la mort.
Et toi, si tu parles, tu meurs.
Si tu te tais, tu meurs.
Alors, parle et meurs »

Tahar Djaout, Journaliste algérien.
Assassiné le 26 mai 1993.



Une douloureuse gifle de Daouda Fall administrée à Fat Niang.

(EN OUOLOF)
MOR NIANG: Depuis ce matin jusqu'à présent la radio parle de Mbane. Qu'est-ce qui se passe ?

RÉGION DE SAINT-LOUIS

Département	DAGANA
Arrondissement	MBANE
Communauté rurale de	MBANE
Nombre de village	63
Nombre d'habitants	19.902

POURCENTAGE DE LA POPULATION
RURALE AYANT ACCÈS À :

Point d'eau	35,8%
École primaires	82,4%
Poste de santé	34,3%
Commerce	38,8%
Route	51,2%

MBANE, TERRE DE RÉSISTANCE ET
DE REFUS À L'ARBITRAIRE, QUI RAPPELLE
LES FEMMES DE NDER.

Les populations de Mbane sont victimes pour la deuxième fois, par une mesure arbitraire d'un soi-disant décret, qui ordonne un nouveau découpage de la communauté rurale de Mbane. En effet, les populations de Mbane ont élu démocratiquement par le suffrage universel leur président de conseil rural. Ce dernier est destitué, par un simple décret du président de la République, pour le faire remplacer par une délégation spéciale, qui y sera installer pour exécuter tous les desseins politiques hors-la loi de Me Wade, en fait ce qu'il n'a pas pu obtenir par la voie du suffrage universel.

ALIA FAAL : waaxul dara si luy jagal penc mi ! manaa ji, moy polotik bi dafa beug xaac su nu communaute rural bi ay pacc yu bari. Pacc ma ca ne, di dogal ca fa mu ne...

MOR NIANG : Moone barke dembo njaay la fi ay woote amoon, te ni fi falu tey ci anam gu leer. And nanu ba fal sunu PCR ak ay conseillers, te itam, yoon wa nu teggu de, man mi doy na ma seuk !

ALIA FAAL : PCR ak conseillers ya, nieup la nu daq ci biti, nguur gi falal na boppam, ku ko neex !

MOR NIANG : Penc mi mi sax, da nu ko dogot dogote ! Fi mu ne, wa boor bi am na niou PCR ak ay conseillers, wa boor bi (*il designe les 4 points cardinaux*). Man mi ay yow no jelo ay keur, waye bookatuniou am penc !

ALIA FAAL : Ku tass penc mi ak lu tax mu def ko? Li niou am ci ay borom xam-xam ak ay borom baat moo doon neexal ndaje yi te diko jeumeul. Gis- gis yu sori te tegu ci yoon, mankoo ak pasteef... Leeg da niou mel ni ay mbotaay, boppu kogne bu nekk niou teg fa ap Maire ak ay conseillers.

MOR NIANG : Cin dey su narul neex, su baxe du le xeen !

NDEYE DIOP : (*en off*) Sa depense a matul di!
(*roulement de tambours de off*).

MOR NIANG : Cin dey su nare neex, su baxe xeen lu neexa neex!...

ALIA FAAL : Walaay Niang!

(EN OUOLOF)

ALIA FAAL : On ne dit rien que de la politique. On veut détruire notre communauté rurale en plusieurs parties.

MOR NIANG : Quand il n'y a pas longtemps on a organisé des élections, les élus sont clairs, nous nous sommes regroupés pour élire notre PCR et ses conseillers. Je dis que leur manière de piloter me rassure.

ALIA FAAL : Le PCR et ses conseillers on les a virés! Le gouvernement a placé les personnes qu'il a choisi.

MOR NIANG : Même la place publique on l'a découpée. Maintenant chacun a eu sa part. Maintenant toi et moi nos maisons sont côte à côte mais on ne fait plus partie de la même place publique.

ALIA FAAL : Qui a détruit la place publique? Et pourquoi l'a-t-il fait? Les sages et les penseurs qui animaient notre communauté rurale, la vision qui est loin mais qui est sur la bonne voie, chaque coin a maintenant sont propre et ses conseillers.

MOR NIANG : On peut dire que le repas va être bon que si l'on sent la bonne odeur.

NDEYE DIOP : Toi tu n'as pas beaucoup d'argent pour la dépense!

MOR NIANG : Le mauvais repas ne se sent que pendant la bouillie.

ALIA FAAL : C'est vrai Niang!

COUPURES DE PRESSE

FERLOO.COM, 17/05/11

« Communauté rurale de Mbane : Le PCR et certains conseillers de Bss en grève de faim appellent à un sit-in pour mardi »

NETTALI.NET, 17/05/11

« Contre le coupage de sa communauté rurale. Le PCR de Mbane en grève de la faim »

LASQUOTIDIEN.COM, 18/05/11

« Aliou Diack et 15 conseillers de Mbane persistent dans leur grève de faim »

LE QUOTIDIEN, 19/05/11

« Mbane contre la communalisation du village de Ndombo Sandjiry : Le PCR et un conseiller entament une grève de la faim »

SUD QUOTIDIEN, 24/05/11

« Mbane, terre de résistance et de refus à l'arbitraire, qui rappelle les femmes de Nder »

LASQUOTIDIEN.COM, 23/05/11

« Mbane: Les conseillers suspendent leur grève »

LE 18 MAI 2011

des habitants du village de Ndombo se font entendre et menacent de s'immoler si le nouveau découpage devient effectif.

LE POPULAIRE, 19/05/11

« Contre la communalisation de leur localité : Les populations de Ndombo menacent de s'immoler par le feu »

LE 1ER JUIN 2011

le président de la République signe le décret érigeant la communauté rurale de Ndombo en commune.

MOR NIANG : faal, doma summi! Aaa ! kilifa du xulo ci mbedd, te du xeex ak njabootam... gissal, suma jelele, dina an, te dina am jamm, itam may wey di doon borom keur.

NDEYE DIOP : (*en off*) Niang baalo, agne bi pare na! (*roulement de tambours de off*). En réunion des habitants devant l'affiche « Commune'Otée rurale de Mbane ».

ALIA FAAL : « Nous sommes contre tout découpage et nous sommes prêts à défendre notre Communauté rurale de Mbane. Nous nous engageons dans ce combat au prix de notre vie. Nos parents sont avec nous pour le même combat : « Pourquoi découper Mbane ? », Je rappelle « la promesse de respecter la volonté des populations qui ont choisi leurs dirigeants locaux, au lendemain des élections locales de mars 2009 ». « Nous avons élu un PCR. Pourquoi donc le démettre pour installer une délégation spéciale ? »

MBAYE NDIAYE : Le décret de découpage administratif touche des collectivités locales à Dakar, Louga, Matam, Fatick, Kaffrine et Kaolack. Dans la région de Dakar, deux communes ont été créées, Sangalkam et Jaxaay-Parcelles-Niacoul Rab.

FAT NIANG : Niacoul Rab... moom !

MBAYE NDIAYE : oxna si, daggasante wuma ak yow !

FAT NIANG : Man mi, may daggasante ak yow ba mou saf !

MOR NIANG : Fall, tu ne vas pas me déshabiller! Ah! Un notable ne se dispute pas dans la rue, et ne se bat pas avec sa femme. Regarde, je vais manger et aussi avoir la paix car c'est moi qui vais diriger ma maison.

NDEYE DIOP : Niang Baalo, le repas est servit!



FAT NIANG : Même Niacoul Rab!

MBAYE NDIAYE : Madame, je ne parle pas avec vous!

FAT NIANG : C'est moi qui parle avec vous quand ça me plait!

LE 16 MAI 2011 : Le président du conseil rural de Mbane et une quinzaine de ses conseillers élus entament une grève de la faim pour protester contre le projet de redécoupage administratif de leur collectivité locale, qu'ils assimilent à une « expropriation foncière ». C'est au bout de 5 jours qu'ils suspendront cette grève de la faim.



LE PCR DÉCHU : La coalition battue n'a jamais accepté cette volonté populaire et a essayé d'empêcher le Conseil Rural de fonctionner correctement et d'accomplir son mandat électif. Pourtant c'est n'est que le 16 novembre 2009, après 8 mois de lutte que le Conseil Rural a été réinstallé dans ses fonctions. Nous avons constaté une situation inimaginable. Sur 250.000 hectares distribués et enregistrés, 220.000 hectares l'ont été dans la seule période de 2002 à 2008.

Certains promoteurs privés et personnes physiques se retrouvent avec des surfaces de 1.000, 5.000, 10.000, 20.000 voire 30.000 hectares. Une société a même bénéficié de 50.000 hectares correspondant à toute la superficie de la région de Dakar, imaginez de Cap manuel jusqu'à BARGNY !

Toutes ces terres ont été distribuées à des personnes qui ne les exploitent même pas. Les conséquences sont la réduction des zones de pâturage...

ALIA FAAL : ... l'augmentation des conflits entre éleveurs et agriculteurs, cela nous inquiète profondément.

MOR NIANG : Des milliers d'hectares inexploités, pendant que des paysans qui n'ont pas encore sont obligés de louer des terres à 50.000 FCFA par hectare, pour nourrir leurs familles.

MBAYE NDIAYE : Rendement ak production la niou wakh ! lolou kay, bonoul, souf si na niou ko jox nia ko mana ligeey, niou suqali kom kom gi... Waye 2 gop ay 3 ngos-ngos manoul defar reew, naniou waxante deug !

FAT NIANG : waxante deug, si wax deug lay dore!

*Mor Niang le traître sort
des larmes de crocodile!*



« A Mbane les populations ont fait des prières pour l'arrêt du découpage et le départ d'Abdoulaye Wade ».

MBAYE NDIAYE : On veut du rendement et de la production! C'est pas mauvais on veut qu'on nous donne la terre pour qu'on puisse travailler pour augmenter la production. Les instruments rudimentaires ne peuvent pas construire un pays. Il faut qu'on se dise la vérité.

FAT NIANG : Qu'on dise la vérité, c'est de la vérité qu'il parle.

À SANGALKAM, MALICK BÂ A ÉTÉ TUÉ PAR LA GENDARMERIE

Copier-coller ... le même processus est constaté dans d'autres localités où le pouvoir était battu aux élections locales.



L'affaire Malick Bâ fait couler beaucoup d'encre et de salive aujourd'hui, parce qu'elle est la plus fraîche. Elle témoigne juste d'une époque maudite où la violence s'échappe des mots et des armes.

MBAYE NDIAYE : soxna si, daggasante wuma ak yow !

FAT NIANG : man mi, may daggasante ak yow ba mu saf !

MBAYE NDIAYE : Ya également que ces collectivités sont dans de tres tres grandes surfaces, yen gni di wax yeup da ngeen na am si souf si mo tax ngenn di jappale PCR bi, pour mou dolil leen ! xam na leep, te itam faut niou defaratt affaire bi, si yeen am na ay sacc !
(Les populations surpris de cette accusation...)

FAT NIANG : J'ai vraiment l'impression qu'on est entrain de perdre notre temps, tant de campagnes électorales, du temps perdu à persuader et convaincre les électeurs, les financements des meetings, la confection des listes... si à la fin on gagne démocratiquement, on peut être demis le surlendemain, mais alors... pourquoi aller aux élections ? Nommez tout le monde ! Y'en a marre !

MBAYE NDIAYE : soxna si, daggasante wuma ak yow !

FAT NIANG : man mi, may daggasante ak yow ba mu saf ! Bulletins de votes, urnes, encres, affiches, comptages de voix et recours... xuloo yi fi, garuwaale yi fe, werante yi ak waxtaan yi... apprendre à perdre et apprendre à gérer ensemble... c'était ca le charme des élections locales... tout cela pour rien ! A mon avis, c'est nul !

MBAYE NDIAYE : *(s'enerve)* Ba tey ci yoon lay wax, nguur gu ne am na sagn-sagnu dog fuko neex, taqale ko fa ko neex! loolu de dufi lu bees! Ehhheeehhehe!!!

MBAYE NDIAYE : Madame je ne parle pas avec vous!

FAT NIANG : C'est moi qui parle avec vous quand ça me plait!

MBAYE NDIAYE : Y'a également que ces collectivités sont dans de très grandes surfaces. Tout ceux qui parlent ont eu leur part dans le partage, c'est la raison pour laquelle ils aident le PCR. Pour qu'il leur augmente leur part! Je connais tout et il faut qu'on regarde l'affaire. Parmi eux il y a des voleurs !

THÉÂTRE-FORUM SUR MBANE

Par la Compagnie de Théâtre Forum KÀDDU YARAAX

Récépissé : 00023 GRD AA Aso

Siège : Centre Kàddu Yaraax, km 7.5

Bd Centenaire Commune DK BP 22919 DK/Ponty

Tel : (221) 77 561 78 29 / 77 326 86 31

E mail: diol6@yahoo.fr, kaddyaraax@hotmail.com

La principale activité de Kàddu Yaraax reste le théâtre forum avec des représentations fréquentes et régulières sur l'ensemble du Sénégal. Les formateurs animent régulièrement des ateliers de théâtre forum pour des troupes de différentes villes, ce en étroite collaboration avec les associations locales et les structures locales de promotion artistique.

FAT NIANG : lu refett rekka jararoy!

MBAYE NDIAYE : soxna si, daggasante wuma ak yow !

FAT NIANG : man mi, may daggsante ak yow ba mu saf !

Luy yoon ak lu jaadu ak luy degg, da nio jelloy tool, te borkou niou!
Yoon man na niak jaadu, te du leep lu jaadu degg la ! moom mi degg,
moo njeuk te mooy mujj. Decoupage bi, ci mbane, politik dong moo
ko lal ! maa ko wax !

MBAYE NDIAYE : Erreur !!! même la commune de Bargny a été éclatée en deux, avec la création de la commune de Sendou. Tout ca c'est pour « rapprocher davantage l'administration des administrés, et dans un souci permanent de rendre plus efficace le système de décentralisation, pour mieux répondre aux préoccupations de développement à la base exprimées par les populations »

LE PCR DÉCHU : A mon avis, tout projet de découpage territorial et administratif doit être motivé, alors quels sont les motifs de ce projet de loi pour découper cette communauté rurale en deux communes et deux communautés rurales distincts? Ces motifs sont-ils justifiés vis-à-vis du développement local? Cette émiettement de cette partie du pays ne risque t'elle pas encore d'exacerber les luttes politiques au détriment d'un vrai processus de développement local? Des collectivités locales qui peinent déjà à se prendre en charge, on tend encore à le saucissonner. Quand, donnera-t-on le vrai sens à la décentralisation au Sénégal?

(EN OUOLOF)

MBAYE NDIAYE : Madame je ne parle pas avec vous!

FAT NIANG : C'est moi qui parle avec vous quand ça me plait! Bulletins de votes, urnes, encre, affiches, comptage de voies et recours... les disputes, les uns lancent des mots piquants aux autres, les bavardages par-ci par-là... apprendre à perdre et apprendre à gérer ensemble... c'était ça le charme des élections locales... Tout cela pour rien! À mon avis, c'est nul!

MBAYE NDIAYE : Mais jusqu'à présent je parle de la justice. Chaque personne a le droit de se montrer clairement là où il le désire! Ça c'est pas du nouveau! Hehehehe!

FAT NIANG : On doit imiter que la beauté.

MBAYE NDIAYE : Madame je ne parle pas avec vous!

FAT NIANG : C'est moi qui parle avec vous quand ça me plait! Ce qui est juste c'est que nos terrains sont côte à côte mais ils ne se ressemblent pas. La justice peut être illégale et c'est tout ce que tu vois qui est illégal. C'est la justice qui est toujours la première et aussi toujours la dernière. Le découpage de Mbane n'est que de la politique. C'est moi qui l'ai dit!

VOUS AVEZ DIT « THÉÂTRE FORUM » ?

C'est une des techniques du Théâtre de l'Opprimé qui prévoit la présentation d'une scène problématique sciemment déformée comme simulation et l'intervention des "Spect'acteurs" pour résoudre la situation ou en tous cas chercher des chemins alternatifs possibles. Pour ce faire, le spect'acteur se substitue au protagoniste pour proposer une alternative : « À sa place, moi je ferais comme ça ».

L'évolution du spectacle montre une situation oppressive, négative, ou simplement problématique. Le jeu des acteurs même frise l'ironie.

La scène est présentée une première fois, puis le joker dirige l'activité, appelle le public à intervenir et à chercher des alternatives et des solutions, en se substituant au protagoniste initial.

« Paatio souf ! »

... ou le partage du butin ...

Entre les cadres du
PDS

(parti du président au pouvoir).

Parti Diay Souf

(parti des vendeurs de terre).

Parti Doolecratique Sénégalais

(doolecratie est par ironie le pouvoir de la force).

Politik Door ak Saaga

(parti du gourdin et de la calomnie).

Paa bi Doom ji Soxna si

(parti du père, du fils et de sa femme).

LA FOULE : « Paatio souf ! » « Paatio souf ! »

– C'est pour un simple plaisir de découper

– « C'est du copier-coller ! ... »

MBAYE NDIAYE : Il s'énerve et assène : « tout le Sénégal sera parcelliser si nécessaire ! ».

MOR NIANG : « Le projet de découpage ce n'est rien d'autre que de la politique ». « Il n'y a aucune raison de morceler que politique », Que les autorités sachent que les populations de la localité sont contre ce projet de découpage. Le PCR est élu démocratiquement au suffrage universel, il est en train de travailler

LA FOULE : « Paatio souf ! » « Paatio souf ! »

(Laloi sort un sifflet, et fait les trois coups de sommation) ...

DAOUDA FALL : *(tenant très visible l'écharpe de maire)* je suis vraiment au regret de constater que les populations sont manipulées par les politiciens de l'opposition, et les incitent à la violence.

LA FOULE : « Paatio souf ! » « Paatio souf ! »

DAOUDA FALL : « l'opposition est en train d'usurper des pouvoirs de l'Etat. Maintenant c'est l'opposition qui tente de décider à la place de l'Etat, à travers une incitation à la rébellion..

MOR NIANG : Au Sénégal, il est possible pour le gouvernement de reprendre par des délégations spéciales, ce qu'il a perdu par les élections».

LA FOULE : Voleur de terre!
Voleur de terre!

LE DÉBAT EST LANCÉ...

La décentralisation, Ce problème pose encore une fois, la question de pertinence de la décentralisation sénégalaise. Véritablement, qu'est qu'on cherche à travers les différents découpages?

La liste non exhaustive qui suit, témoigne du partage des terres de Mbane et de la grande convoitise qu'elles suscitent.

30.000 ha (trente mille) attribués à Madame Rokhaya Agathe Bijl, Chargée de mission du Président de la République
 50 ha (cinquante) attribués à au Premier Ministre Souleymane Ndéné Ndiaye
 100 ha (cent) attribués au Ministre d'Etat Cheikh Tidiane Sy
 800 ha attribués à Pape Diop, Président du Sénat
 100 ha (cent) attribués au Ministre d'Etat Djibo Ka
 600 ha attribués au Ministre d'Etat Oumar Sarr
 100 ha (cent) attribués à Hamath Sall
 1.100 ha (mille cent) attribués au Ministre Thierno Lô
 100 ha (cent) attribués au Ministre Samuel Sarr
 200 ha attribués au Président Conseil Economique et Social Ousmane Masseck Ndiaye
 150 ha (cent cinquante) attribués au Ministre d'Etat Diakaria Diaw, ont également été frappés de la même mesure.

D'autres ha ont été attribués à des administrateurs civils et à des privés.



DAOUDA FALL : « Dans tous les pays du monde, lorsque la population s'accroît, que la décentralisation se développe et que les populations demandent à être associées, le gouvernement doit procéder, à un découpage territorial et électoral, pour rapprocher les administrés de l'administration...

LA FOULE : « Paatio souf ! « Paatio souf ! »

DAOUDA FALL : Le régime socialiste l'a fait pendant 40ans, il en était un spécialiste d'ailleurs ! ...

LA FOULE : « Paatio souf ! « Paatio souf ! »

FAT NIANG : *Yoyayoo!* (*La loi qui administre une claque magistrale à Fat Niang qui git par terre*) ...

DAOUDA FALL : légitime défense !!! Les souteneurs apportent des soins à Fat Niang...

DAOUDA FALL : sortant un papier de sa veste... s'adressant à La loi...
 « Au nom de... HUUUU... en vertu des pouvoirs qui me sont conférés, je nomme Mor Niang maire de cette nouvelle commune découpée.»

LA FOULE : Mor Niang ? ... Mor Niang ? ... Mor Niang man? ...
 (Mor Niang leader des souteneurs est hélée par le politicien qui lit la liste des nominés à la délégation spéciale. Il pose la jarre et se heurte sur la dame allongée, il tombe et le piétine, puis enjambe les grévistes et rejoint le politicien. Petit protocole de nomination).

EN VRAC

GOUVERNEMENT ... est battu aux dernières élections de mars 2012 et suite à une insurrection populaire...

LE PCR ... sera rétabli dans ses droits selon les nouveaux tenants du pouvoir

LANGUE LOCALE ... pour une meilleure diffusion des informations; langue ouolof, utilisée dans le théâtre spect'acteur ...

PARTICIPANT dans le théâtre forum, spectateur et en même tant acteur

PROVOQUER LES SPECTATEURS ... pour susciter la participation

LA DÉCENTRALISATION ... le processus continu

LE DÉBAT EST LANCÉ ... pour repenser la décentralisation et ses applications au Sénégal

L'AVIS DU PUBLIC ... sorte de referendum populaire après le théâtre forum

LA FOULE : entonne un chœur de résistance...

MOR NIANG : Sur le plan des réalisations, je ferai mieux que lui (en designant le PCR). Je me rendrais ce mardi présenté mes trop sincères excuses à la famille de Fat Niang, (il pleure)...

EPILOGUE

Les terres désaffectées :
Conseil rural de Mbane a
procédé à la désaffectation de
196.210 hectares qui avaient
été attribuées à des autorités
gouvernementales.

Les surfaces affectées
(refus de citer nommément).

La pertinence des élections.
Pièce de théâtre partisane
(dans ce cas demande l'avis
du public, si le scénario est
conforme à la réalité ou pas).